

FI

ODM5[®] Silmävoide

KOOSTUMUS

Natriumkloridia 5 % (hypertonisuutta aiheuttava aine).

Muut ainesosat: puhdistettu vesi, lanoliini, pehmeä valkoinen parafiini, nestemäinen parafiini.

KÄYTTÖAIHEET

Sarveiskalvon edeeman väliaikaiseen helpotukseen.

Tuote poistaa nestettä sarveiskalvosta edeemaan liittyvän turvotuksen ja epämuikavuuden vähentämiseksi.

KÄYTTÖOHJE

Vedä sairaan silmän alaluomea alaspäin ja levitä pieni määrä tuotetta (pieni 1 cm:n pituinen kapea alue) silmäluomen sisäpuolelle 3–4 tunnin välein tai lääkärin ohjeen mukaisesti.

Varo koskemasta kärsivällä silmällä, ja puhdista kärsi huolellisesti ennen korkin sulkemista. Mahdolliset piilolinssit on poistettava ennen voiteen käyttöä.

Tuote on säilöntäaineeton eikä sisällä tiomersaalia eikä bentsalkoniumkloridia.

VAROITUKSET

Tarkista ennen käyttöä, että suojaengas on mekaanisesti tiivis. Tuote on steriili ensimmäiseen avaamiseen asti; älä käytä, jos putkilo on vaurioitunut. Sulje putkilo huolellisesti käytön jälkeen, ja säilytä sitä hyvin suljettuna. Keskustele lääkärisi kanssa, jos käytät muita lääkkeitä tai lääkinnällisiä laitteita samanaikaisesti oftalmisen käytön kanssa. Tuotteen käyttö saattaa aiheuttaa polttelun tunnetta ja ohimenevää ärsytystä. Jos ongelma ei poistu tai ärsytystä ilmenee, ota yhteys lääkäriin. On tärkeää kertoa lääkärille tai apteekkihenkilökunnalle kaikista haittavaikutuksista, joita ei ole mainittu tässä pakkausselosteessa. Säilytettävä suojassa lämmönlähteiltä. Suojattava jäätymiseltä. Pidettävä poissa lasten näkyviltä ja saatavilta. Hävitä oftalmisen voide 28 päivän kuluttua ensimmäisestä avaamisesta. Älä käytä pakkaukseen merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Mahdolliset piilolinssit on poistettava ennen käyttöä.

VASTA-AIHEET

Älä käytä tuotetta, jos silmässä on vaurio.

Älä käytä tuotetta, jos olet yliherkkä jollekin sen ainesosista.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milan – Italy

Viimeksi tarkistettu: 10/2023

CE 0425

DK

ODM5[®] Øjensalve

SAMMENSÆTNING

5% natriumklorid (hypertonisk middel).

Andre ingredienser: rensat vand, lanolin, blødt hvid paraffin, flydende paraffin.

INDIKATIONER

Midlertidig lindring af hornhindeødem.

Produktet virker ved at trække væske ud af hornhinden for at reducere hævelse og ubehag i forbindelse med ødem.

BRUGERVEJLEDNING

Træk det nedre øjenlåg på det berørte øje ned og påfør en lille mængde af produktet (en lille strimmel på 1 cm) på indersiden af øjenlåget hver 3. til 4. time eller efter anvisninger fra lægen.

Undgå at røre øjet med spidsen og rengør spidsen omhyggeligt, før den lukkes. Hvis du bruger kontaktlinser, skal du fjerne dem, før du bruger øjensalven.

Produktet er uden konserveringsmiddel og indeholder hverken thiomersal eller benzalkoniumklorid.

ADVARSEL

Før brug skal du kontrollere, at beskyttelsesringen er mekanisk forseglet. Tuben er steril indtil første åbning og må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Luk tuben korrekt efter brug, og hold den tæt lukket. Kontakt din læge, hvis du bruger anden medicin eller medicinsk udstyr til oftalmisk brug. Brug af produktet kan fremkalde en brændende fornemmelse og midlertidig irritation. Hvis problemet varer ved, eller hvis der opstår irritation, skal du kontakte din læge. Det er vigtigt at informere din læge eller apoteker om eventuelle bivirkninger, som ikke er nævnt i den vedlagte indlægsseddel. Opbevares væk fra varmekilder. Beskyttes mod frysnings. Opbevares uden for børns rækkevidde og synsfelt. Øjensalven skal kasseres 28 dage efter åbning. Må ikke anvendes efter den udløbsdato, der står på emballagen. Fjern kontaktlinser før brug.

KONTRAINDIKATIONER

Brug ikke produktet i tilfælde af øjenskader.

Brug ikke produktet i tilfælde af overfølsomhed over for nogen af komponenterne.



Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milano – Italien

Dato for sidste ændring: 10/2023

CE 0425

SE

ODM5[®] Ögonsalva

INNEHÅLL

Natriumklorid 5 % (hypertoniskt medel).

Övriga ingredienser: renat vatten, lanolin, mjukt vitt paraffin, flytande paraffin.

INDIKATIONER

Lindrar tillfälligt hornhinneödem.

Produkten verkar genom att tömma ut vätska ur hornhinnan, för att minska svullnaden och obehaget vid ödem.

ANVÄNDNING

Dra ned det undre ögonlocket på det påverkade ögat och applicera en liten mängd produkt (en liten sträng på 1 cm) på insidan av ögonlocket var 3–4 timme, eller enligt läkarens ordination.

Undvik att vidröra ögat med tubens spets och rengör spetsen noga innan du försluter. Om du bär kontaktlinser, ta ur dem innan du använder ögonsalvan.

Produkten är fri från konserveringsmedel och innehåller varken timersal eller bensalkoniumklorid.

VARNINGAR

Före användning, kontrollera att förseglingen sitter fast mekaniskt. Tuben är steril fram till att den öppnats första gången, använd inte om tuben är skadad. Förslut tuben ordentligt efter användning och håll den ordentligt stängd. Kontakta din läkare om du använder andra mediciner eller produkter som används i ögonen. Användning av produkten kan medföra en tillfällig brännande känsla eller irritation. Om problemet kvarstår eller vid irritation, kontakta din läkare. Det är viktigt att du informerar din läkare eller apotekspersonal om biverkningar som inte nämns på bipacksedeln. Förvaras skyddat från varmekällor. Skydda från frysnings. Förvaras utom syn- och räckhåll för barn. Släng ögonsalvan 28 dagar efter att ha öppnats första gången. Använd inte efter utgångsdatumet som står på förpackningen. Ta ur kontaktlinserna före användning.

KONTRAINDIKATIONER

Använd inte produkten vid ögonskador.

Använd inte produkten vid överkänslighet mot något i innehållet.



Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milano – Italien

Senast uppdaterad: 10/2023

CE 0425

25°C Säilytetään +2 ja +25 °C välillä
Opbevares mellem +2 og +25 °C
Förvaras mellan +2 och +25 °C
Opbevares mellom +2 og +25 °C
A conserver entre +2 et +25 °C
Čuvati na temperaturi od +2 do +25 °C



Älä käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
Använd inte om förpackningen är skadad
Ikke bruk hvis emballasjen er skadet
Ne pas utiliser si le conditionnement est endommagé
Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno



Eränumero
Batchnummer
Batchnummer
Batchnummer
Nº de lot
Mnogo

Distributeur en France:
Horus Pharma, 22, Allée Camille MUFFAT, Inedi 5, 06200 - Nice - France

Horus[®]
PHARMA

NO

ODM 5®
Øyesalve

SAMMENSETNING

Natriumklorid 5 % (bidrar til hypertensitet).

Andre ingredienser: renset vann, lanolin, myk hvit parafin, flytende parafin.

INDIKASJONER

Midlertidig lindring av hornhinneødem.

Middelet virker slik at væsken dreneres ut av hornhinnen, og hevelse og ubehag i forbindelse med ødemet reduseres.

BRUKSANVISNING

Trekk ned nedre øyelokk på det øyet som trenger behandling, og påfør litt salve (en liten stripe på 1 cm) nede i øyelokket hver 3. til 4. time, eller som foreskrevet av legen.

Unngå å komme nær øyet med spissen av tuben, og rengjør spissen grundig før du lukker igjen tuben. Hvis man bruker kontaktlinser, må man ta dem av før man bruker øyesalven.

Produktet inneholder ikke konserveringsmidler, og heller ikke tiomersal eller benzalkoniumklorid.

ADVARSLER

Før bruk, sjekk at forseglingsringen er til stede, og at den sitter godt. Tuben er steril frem til første åpning. Produktet skal ikke brukes hvis tuben er skadet. Lukk tuben ordentlig etter bruk, og se til at den holder seg tett lukket. Rådfør deg med legen dersom du bruker andre legemidler eller annet medisinsk utstyr ifm. oftalmisk behandling. Bruk av dette middelet kan føre til forbigående svie og irritasjon. Hvis problemet vedvarer eller hvis irritasjon oppstår, vennligst kontakt legen din. Det er viktig at du informerer legen din eller apoteket om eventuelle bivirkninger som ikke nevnes i det vedlagte pakningsvedlegget. Oppbevares på avstand fra varmekilder. Beskyttes mot frost. Oppbevares utilgjengelig for barn. Kast øyesalven 28 dager etter at du åpnet tuben. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen som står på emballasjen. Kontaktlinser må tas av før man bruker salven.

KONTRAINDIKASJONER

Middelet skal ikke brukes hvis det foreligger øyeskader.

Middelet skal ikke brukes av personer med overfølsomhet overfor komponentene.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milano – Italia

Dato for siste revisjon: 10/2023

CE 0425

FR

ODM 5®
Pommade ophtalmique

COMPOSITION

Chlorure de sodium 5 % (agent d'hypertonie).

Autres ingrédients : eau purifiée, lanoline, paraffine blanche molle, paraffine liquide.

INDICATIONS

Soulagement temporaire de l'œdème cornéen.

Le produit agit en évacuant le liquide hors de la cornée pour réduire le gonflement et l'inconfort associés à l'œdème.

MODE D'EMPLOI

Tirer la paupière inférieure de l'œil affecté vers le bas et appliquer une petite quantité de produit (une petite bande de 1 cm) à l'intérieur de la paupière toutes les 3 à 4 heures ou selon les indications du médecin.

Éviter de toucher l'œil avec l'embout et nettoyer soigneusement l'embout avant de fermer. En cas de port de lentilles de contact, les retirer avant d'utiliser la pommade ophtalmique.

Le produit est sans conservateur et ne contient ni thiomersal ni chlorure de benzalkonium.

STERILE

Steriiti säteilyn avulla
Steril ved stråling
Steril genom strålning
Steril ved stråling
Stérile par radiation
Sterilno zračenjem



Käytä ennen
Brug før
Använd före
Bruk før
Utiliser avant
Koristiti prije



Varoitus, lue pakkauseloste
Advarsel, se brugsanvisning
Varning, läs bipacksedeln
Advarsel, les brugsanvisningen
Attention, se reporter à la notice
Pažnja, pogledajte upute

Distributor in Nordic countries :

Horus Pharma Nordic - Sverige/Ruotsi - contact-nordics@horus-pharma.com

Horus®
PHARMA

C/00P012-02/23

MISES EN GARDE

Avant utilisation, vérifier que la bague de protection est scellée mécaniquement. Stérile jusqu'à la première ouverture, ne pas utiliser si le tube est endommagé. Fermer correctement le tube après utilisation et le garder bien fermé. Consultez votre médecin en cas d'utilisation d'autres médicaments ou dispositifs médicaux à usage ophtalmique. L'utilisation du produit peut induire une brûlure et une irritation temporaire. Si le problème persiste ou en cas d'irritation, veuillez consulter votre médecin. Il est important d'informer votre médecin ou votre pharmacien de tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans la notice jointe. Conserver à l'abri des sources de chaleur. Protéger du gel. Tenir hors de la portée et de la vue des enfants. Jeter la pommade ophtalmique 28 jours après la première ouverture. Ne pas utiliser après la date de péremption indiquée sur l'emballage. Enlever les lentilles de contact avant utilisation.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas appliquer le produit en cas de lésions oculaires.

Ne pas utiliser le produit en cas d'hypersensibilité à un des composants.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milano – Italia

CE 0425

Date de la dernière révision : 10/2023

CR

ODM 5®
Ofthalmološka mast

SASTAV

5 % natrijev klorid (hipertonični agens).

Ostali sastojci: pročišćena voda, lanolin, meki bijeli parafin, tekući parafin.

INDIKACIJE

Privremeno ublažavanje edema rožnice.

Proizvod djeluje odvlačenjem tekućine izvan rožnice kako bi se smanjio otok i neugoda povezani s edemom.

NAČIN UPORABE

Donji kapak povucite prema dolje i u unutrašnjost kapka nanosite malu količinu proizvoda (lisku traku dužine 1 cm), svaka 3 do 4 sata ili prema uputi liječnika.

Izbjegavajte doticaj vrha tube s okom i prije zatvaranja tube vrh pažljivo očistite. Ako nosite kontaktne leće, prije nanošenja masti za oči skinite ih.

Proizvod ne sadrži konzervans, tiomerzal ni benzalkonijev klorid.

UPOZORENJA

Prije uporabe provjerite je li zaštitni prsten na čepu mehanički zatvoren. Sterilno do prvog otvaranja, nemojte koristiti ako je tuba oštećena. Nakon uporabe tubu pravilno zatvorite i čuvajte ju dobro zatvorenu. U slučaju uzimanja drugih lijekova ili medicinskih preparata za oči, posavjetujte se sa svojim liječnikom. Uporaba proizvoda može uzrokovati peckanje i prolaznu nadraženost oka. Ako se problem nastavi ili u slučaju nadraženosti obratite se svom liječniku. Važno je da svom liječniku ili ljekarniku prijavite sve nuspojave koje nisu navedene u priloženoj uputi o lijeku. Čuvati zaštićeno od izvora topline. Zaštititi od smrzavanja. Čuvati izvan pogleda i dohvata djece. Mast za oči bacite 28 dana nakon prvog otvaranja. Nemojte koristiti nakon isteka roka valjanosti navedenog na pakiranju. Prije nanošenja skinite kontaktne leće.

KONTRAINDIKACIJE

Proizvod nemojte primjenjivati u slučaju ozljede oka.

Proizvod nemojte koristiti u slučaju preosjetljivosti na neki od sastojaka.

Velit Biopharma S.r.l.,
P.zza Cavour, 3, 20121 Milano – Italia

Datum zadnje revizije: Listopada 2023.

CE 0425